

Vers. 1.00 - 18/06/13

VDE 0113 / EN60204-1 Maschinen & Anlagentester

Seite 1 von 5

1. ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN (*)

Genauigkeit wird spezifiziert als ± [% rdg + (Anzahl der Digit * Auflösung)] bei 23°C ± 5°C <80%HR

Durchgang des Schutzleiters mit I > 200mA								
Bereich (Ω)	Auflösung (Ω)	Genauigkeit	Überlastschutz					
0.00 ÷ 19.99	0.01	1/2 00/ rda 1 2dat)	CAT III 300V					
20.0 ÷ 199.9	0.1	±(2.0% rdg + 2dgt)	CAT III 300V					

Ausgangsspannung: 4 ÷ 24V DC

Prüfstrom: >200mA DC (R $< 5\Omega$)

Dauer der Messung max. 60s Messmethode: 2 Leiter

Durchgang des Schutzleiters mit V < 12VAC / I > 10A AC								
Bereich (Ω)	Auflösung (Ω)	Genauigkeit	Überlastschutz					
0.000 ÷ 1.999	0.001	(2.00/ rdg , 2dgt)	CAT III 300V					
2.00 ÷ 19.99	0.01	\pm (2.0% rdg + 2dgt)	CAT III 300V					

Ausgangsspannung: <12VAC

Prüfstrom $(0-0.5\Omega)$: >10AAC (@ 0.2Ω)
Dauer der Messung: max. 60s
Messmethode: 4 Leiter

Durchgang des Schutzleiters mit V < 12VAC / I > 25A AC									
Bereich (Ω)	Auflösung (Ω)	Genauigkeit	Überlastschutz						
0.000 ÷ 1.999	0.001	1 (2 00/ rdg + 2dgt)	CAT III 300V						
2.00 ÷ 19.99	0.01	\pm (2.0% rdg + 2dgt)	CAT III 300V						

 Ausgangsspannung:
 <12VAC</td>

 Prüfstrom:
 >25AAC (@ 0.1Ω)

 Dauer der Messung:
 max. 60s

 Messmethode:
 4 Leiter

Durchgang des Schutzleiters mit V < 12V / I > 10A AC – EN60204-1:2006									
Bereich (Ω)	Auflösung (Ω)	Genauigkeit	Überlastschutz						
0.000 ÷ 1.999 (*)	0.001	±(2.0% rdg + 2dgt)	CAT III 300V						
2.00 ÷ 19.99	0.01	\pm (2.0% rdg + 2dgt)	CAT III 300V						

(*) ZLoop Messbereich: $0.001 \div 2.000\Omega$ (mit IMP57, optionales Zubehör)

Auswahl des PE Leiters: 1 ÷ 70mm²

Art des Schutzes: MCB (magnetothermisch) Charakteristik B, C, D, K, Sicherungen Typ gG, aM

Nennstrom MCB: 6, 10, 13, 16, 20, 25, 32, 40, 50, 63A (Charakteristik B)

 $0.5,\,1,\,1.6,\,2,\,4,\,6,\,10,\,13,\,16,\,20,\,25,\,32,\,40,\,50,\,63A \ (Charakteristik \ C) \\ 0.5,\,1,\,1.6,\,2,\,4,\,6,\,10,\,13,\,16,\,20,\,25,\,32A \ (Charakteristik \ D \ und \ K)$

Auswahl Sicherung Nennstrom: 2A ÷ 1250A (Sicherung gG) ; 2A ÷ 6300A (Sicherung aM)

Einstellung Kabellänge: 0.1 ÷ 999.9m Kabelmaterial auswählbar: Kupfer, Aluminium

 $\begin{array}{lll} \text{Ausgangsspannung:} & <12\text{VAC} \\ \text{Prüfstrom } (0-0.5\Omega): & >10\text{A AC} \\ \text{Dauer der Messung:} & \text{max. 60s} \\ \text{Messmethode:} & 4 \text{ Leiter} \\ \end{array}$

-



Vers. 1.00 - 18/06/13

VDE 0113 / EN60204-1 Maschinen & Anlagentester

Seite 2 von 5

Isolationswiderstand									
Prüfspannung (V)	(V) Bereich (MIS2) Autlösung (MIS2)		Genauigkeit	Überlastschutz					
	0.01 ÷ 9.99	0.01	±(2,00/ rdg + 2dgt)						
100	10.0 ÷ 99.9	0.1	\pm (2.0% rdg + 2dgt)						
	100 ÷ 199	1	\pm (5.0% rdg + 2dgt)						
	0.01 ÷ 9.99	0.01							
250	10.0 ÷ 99.9	0.1	\pm (2.0% rdg + 2dgt)						
250	100 ÷ 249	1		CAT III 300V					
	250 ÷ 499	ļ	\pm (5.0% rdg + 2dgt)						
	0.01 ÷ 9.99	0.01							
F00 1000	10.0 ÷ 99.9	0.1	\pm (2.0% rdg + 2dgt)						
500, 1000	100 ÷ 499	1							
	500 ÷ 999	l	±(5.0% rdg + 2dgt)						

Nennprüfspannung: 100, 250, 500, 1000VDC

Genauigkeit Prüfspannung: ±3%

Prüfstrom: $\geq 10 \text{mA} @ 50 \text{k}\Omega / 500 \text{V}$

 \geq 2.2mA @ 230k Ω / 500V

Max. Teststrom: <15mA

 $\begin{array}{ll} \mbox{Messmodus:} & \mbox{wahlweise Manuell, Auto, Timer} \\ \mbox{Dauer der Messung:} & \mbox{5s} \div 10 \mbox{min (Auflösung 1s)} \end{array}$

Spannungsfestigkeit / Hochspannungstest AC									
Prüfspannung Bereich (V) AC	Auflösung (V)	Genauigkeit	Überlastschutz						
0 ÷ 999	1								
1000 ÷ 5999	10								
Strom Bereich (mA)	Auflösung (mA)	\pm (2.0% rdg + 2dgt)	CAT III 300V						
$0.00 \div 0.99$	0.01								
1.0 ÷ 199.9	0.1								

Testspannung: 250V ÷ 5100V AC, 50/60Hz, programmierbar in Schritten von 5V

 $\begin{tabular}{lll} Kurzschlussstrom: & $\geq 200mA$ \\ Teststrom: & $\geq 100mA$ \\ \end{tabular}$

Messmodus: Manuell, Rampe, Timer, Brennen

 $\begin{array}{ll} \text{Dauer der Messung:} & \text{10s} \div \text{10min} \\ \text{Grenzwert Kriechstrom:} & \text{1mA} \div \text{110mA} \end{array}$

Restspannungsmessung / Entladezeit über den Stecker (EXT) und intern (INT)							
Bereich (s)	Auflösung (s)	Genauigkeit	Überlastschutz				
0.0 ÷ 9.9	0.1	±(2.0%rdg + 2dgt)	CAT III 300V				

 $\begin{tabular}{lll} Bereich DC Spannung: & 0.0 \div 999V \\ Genauigkeit DC Spannung: & <math>\pm (2.0\% rdg + 2dgt) \\ Eingangsimpedanz: & \geq 100M\Omega \\ Bereich AC Spannung: & 0.0 \div 710V \\ Genauigkeit AC Spannung: & <math>\pm (2.0\% rdg + 2dgt) \\ Eingangsimpedanz: & \geq 100M\Omega \\ \end{tabular}$

Messmodus: INT, EXT, TAU (lineare Entladung), OFF (keine lineare Entladung)

Differenzstrom / Leckstrom über Prüfsteckdose								
Bereich	Auflösung	Genauigkeit	Überlastschutz					
0.00mA ÷ 3.99mA	0.01mA							
4.0mA ÷ 49.9mA	0.1mA	\pm (2.0% rdg + 2dgt)	CAT III 300V					
0.05A ÷ 9.99A	0.01A							

Normenreferenz: IEC/EN61557-13-14

Stromversorgung: $230V - 10\% \div 240V + 10\%$; $50Hz \pm 5\% / 60Hz \pm 5\%$

Dauer der Messung: max. 60s



Vers. 1.00 - 18/06/13

VDE 0113 / EN60204-1 Maschinen & Anlagentester

Seite 3 von 5

Stromaufnahme über Prüfsteckdose							
Bereich (A) Auflösung (A)		Genauigkeit	Überlastschutz				
0.0 ÷ 19.9	0.1	\pm (2.0% rdg + 2dgt)	CAT II 300V				

 $230V - 10\% \div 240V + 10\%$; $50Hz \pm 5\% / 60Hz \pm 5\%$ Stromversorgung:

Dauer der Messung: max. 60s

Wirk- / Scheinleistung über Prüfsteckdose									
Bereich (W/VA)	Auflösung (W/VA)	Genauigkeit	Überlastschutz						
$0.0 \div 999.9$	0.1	1 (2 00/ rdg 1 2dgt)	CAT II 200V						
1.0k ÷ 9.9k	0.1k	\pm (3.0% rdg + 3dgt)	CAT II 300V						

Stromversorgung: 230V -10% ÷ 240V +10% ; 50Hz ± 5% / 60Hz ± 5%

Dauer der Messung: max. 60s

Leckstrom mit externer Wandlerzange								
Bereich (mA)	Auflösung (mA)	Genauigkeit	Überlastschutz					
1.0 ÷ 999.9	0.1mA	\pm (2.0% rdg + 2dgt)	CAT II 300V					

Eingangsimpedanz: > 1MΩ

RCD Test

Nennströme wählbar: 10mA, 30mA, 100mA, 300mA, 500mA, 650mA (kein B Typ), 1000mA (kein B Typ)

Typ RCD:

AC, A, B, Allgemein, Selektiv, Verzögernd x1/2, x1, x2, xK (K= 4 B Typ, K=5 AC, A Typ), Rampe, Auto (seq:x1/2, x1, xK), Ut Messmodus:

Spannungsbereich / Frequenz: $100V \div 265V / (50Hz/60Hz) \pm 0.5Hz$

Berührungsspannnung: Prüfstrom Phasenlage: 25V, 50V wählbar 0°, 180° wählbar

Auslösezeit [ms] - TT/TN Systeme

		х	1/2			x1			x2		x4(B)	, x5(A,	AC)		AU1	ГО	Ra	mp	e
		G	S	D	G	S	D	G	S	D	G	S	D	G	S	D	G	S	D
10mA	AC	1000	1000	1000	1000	1000	1000	200	250		50	150		٧	٧		310		
30mA	Α	1000	1000	1000	1000	1000	1000	200	250		50	150		٧	V		310		
100mA	В	1000	1000	1000	1000	1000	1000				200	250		٧	٧		310		
	AC	1000	1000	1000	1000	1000	1000	200	250		50	150		٧	٧		310		
300mA	Α	1000	1000	1000	1000	1000	1000	200	250		50	150		v	٧		310		
	В	1000	1000	1000	1000	1000	1000										310		
F00 4	AC	1000	1000	1000	1000	1000	1000	200	250		50	150		٧	٧		310		
500mA 650mA	Α	1000	1000	1000	1000	1000	1000	200	250								310		
05011111	В	1000	1000	1000	1000	1000	1000												
	AC	1000	1000	1000	1000	1000	1000	200	250								310	-	
1000mA	Α	1000	1000	1000	1000	1000	1000												
	В	1000	1000	1000	1000	1000	1000												

Auflösung: 1ms, Genauigkeit: ±(2.0%rdg + 2dgt)

Berührungsspann	erührungsspannung			
Bereich (V)	Auflösung (V)	Genauigkeit	Überlastschutz	
0 ÷ 2Utlim	0.1	-0%, +(5% rdg + 3dgt)	CAT III 300V	

Utlim = 25V, 50V



Vers. 1.00 - 18/06/13

VDE 0113 / EN60204-1 Maschinen & Anlagentester

Seite 4 von 5

Netz- / Schleifenimpedanz Zp-p, p-n-, p-pe				
Bereich (Ω)	Auflösung (Ω)	Genauigkeit	Überlastschutz	
0.01 ÷ 9.99 (*)	0.01			
10.0 ÷ 199.9	0.1	\pm (5.0% rdg + 3dgt)	CAT III 300V	
200 ÷ 1999 (P-PE)	1			

 $0.001 \div 2.000\Omega$ (nur mit optionalen Zubehör IMP57) Loop/Ipsc, kA, I²t Test, Auslösestrom , Ut (indirekter Kontakt) (*) ZLoop Bereich:

Messmodus:

MCB (magnetothermisch) Charakteristik B, C, D, K, Sicherung Typ gG, aM Art des Schutzes:

Nennstrom MCB: 6, 10, 13, 16, 20, 25, 32, 40, 50, 63A (Charakteristik B)

0.5, 1, 1.6, 2, 4, 6, 10, 13, 16, 20, 25, 32, 40, 50, 63A (Charakteristik C) 0.5, 1, 1.6, 2, 4, 6, 10, 13, 16, 20, 25, 32A (Charakteristik D und K)

Auswahl Nennstrom Sicherung: 2A ÷ 1250A (Sicherung gG); 2A ÷ 6300A (Sicherung aM)

Kurzschlussstrom MCB/Sicherungen: 1kA ÷ 25kA wählbar Wählbarer Kabelquerschnitte: $1 \div 70 mm^2$

Kabeltypen: Kupfer, Aluminium PVC, Butylkautschuk, EPR/XLPE Art der Kabelisolation:

Auslösezeit Schutzorgan: 0.1s, 0.2s, 0.4s, 5s P-N, P-PE / P-PP Spannung: 100 ÷ 265V / 100 ÷ 460V Frequenz: (50Hz/60Hz) ±0.5Hz

Schleifenwiderstand ohne RCDs Auslösung			
Bereich (Ω)	Auflösung (Ω)	Genauigkeit	Überlastschutz
0.1 ÷ 199.9	0.1	±(5.0% rdg + 3dgt)	CAT III 300V
200 ÷ 1999	1		

Teststrom: <15mA

P-N, P-PE / P-PP Spannung: 100 ÷ 265V / 100 ÷ 460V Frequenz: (50Hz/60Hz) ±0.5Hz

Dr	Drehfeld				
Bereich (V)		Frequenz	Überlastschutz		
	100 ÷ 460	50Hz/60Hz ±0.5Hz	CAT III 300V gegen Erde		



Vers. 1.00 - 18/06/13

VDE 0113 / EN60204-1 Maschinen & Anlagentester

Seite 5 von 5

2. ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN (*)

STROMVERSORGUNG:

Netzspannung: $207V \div 264V AC / 50,60Hz \pm 5\%$

Stromaufnahme: 16Amax

MECHANISCHE MERKMALE:

Abmessungen (L x W x H): 400 x 300 x 170mm

Gewicht: 14kg

SPEICHER UND EINGANG/AUSGANG SCHNITTSTELLEN

Interner Speicher: 1999 Speicherplätze PC Schnittstelle: USB Typ "B" Tastatur, Drucker, Stick, BC-Scanner: 2 x USB Typ "A"

Warnlampe: für Hochspannungstest
Tastatur für Fernbedienung START/STOP/SAVE Tasten

Bluetooth Schnittstelle für Anschluss an mobile Geräte

UMWELTBEDINGUNGEN:

Referenztemperatur: $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ Arbeitstemperatur: $0^{\circ} \div 40^{\circ}\text{C}$ Arbeits - Luftfeuchtigkeit: $<80^{\circ}\text{HR}$ Lagerungstemperatur: $-10 \div 60^{\circ}\text{C}$ Lagerungs - Luftfeuchtigkeit: $<80^{\circ}\text{HR}$

RICHTLINIEN

Prüfungen an Anlagen und Maschinen: IEC/EN60204-1:2006 ; IEC/EN61439-1; IEC/EN60335-1

Literatur: IEC/EN61187

Messgerät: IEC/EN61557-1-2-3-4-6-13-14

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

Gerätesicherheit: IEC/EN61010-1 Isolation: doppelte Isolation

Verschmutzungsgrad: 2

Messkategorie: CAT II 300V (Stromaufnahme, Differenzstrom,

Leistungsmessung), CAT III 300V (für alle anderen Tests)

Max. Einsatzhöhe: 2000m Mechanischer Schutz: IP40

Eingangsschutz: Sicherungen T2A/250, T16/250V

Dieses Produkt erfüllt die Europäischen Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EEC (LVD) und EMC 2004/108/EEC